

În conformitate cu prevederile art. 14 alin. (2) și ale art. 27 alin. (1) din Legea nr. 101/2016 privind remediile și căile de atac în materie de atribuire a contractelor de achiziție publică, a contractelor sectoriale și a contractelor de concesiune de lucrări și concesiune de servicii, precum și pentru organizarea și funcționarea Consiliului Național de Soluționare a Contestațiilor, Consiliul adoptă următoarea

DECIZIE

Nr. 2396/C3/2653

Data: 28.10.2021

Prin contestația nr. 25/08.10.2021, înregistrată la Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor sub nr. 52913/08.10.2021, înaintată de SRL, cu sediul în, înregistrată în registrul comerțului sub nr., având CUI39921540, reprezentată legal de administrator, formulată împotriva rezultatului procedurii simplificate derulate de autoritatea contractantă, cu sediul în, în vederea atribuirii unui contract având ca obiect Lucrare montare tarkett CORP A – Imobilul I cu nr. de inventar 11674 (construcție) SPITAL MÂRZESCU, inițiată cu anunțul de participare nr. SCN1090910/11.08.2021, s-a solicitat, precum și obligarea autorității contractante la reevaluarea ofertei sale.

CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR,
asupra cauzei de față, constată următoarele:

Prin contestația înregistrată la Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor sub nr. 52913/08.10.2021, SRL atacă rezultatul procedurii menționate mai sus, învederând că, în data de 25.08.2021 a solicitat autorității contractante să îi pună la dispoziție o listă de lucrări și de cantități încadrate în programul de întocmire a devizelor, însă autoritatea contractantă nu a răspuns solicitării. Contestatoarea apreciază că, din respectiva listă, ar fi reieșit, fără echivoc, toate solicitările acesteia, precum anumite detalii, pe care nu le-a evidențiat expres în propunerea tehnică, dar care au fost avute în vedere, atât la întocmirea acesteia cât și la întocmirea ofertei financiare.

În opinia contestatoarei, este improprie și incorectă decizia autorității contractante, de a-i declara oferta neconformă, atât timp cât, prin documentația de atribuire, a optat pentru formulări generale, fără a evidenția expres detaliile a căror menționare a considerat-o, ulterior, imperios necesară. Precizează contestatoarea că, la întocmirea ofertei, a avut în vedere toate operațiunile și costurile pe care le presupune realizarea lucrării, întrucât pe lângă corelarea acesteia cu caietul de

sarcini și experiența similară în realizarea unor astfel de lucrări, a procedat și la vizionarea amplasamentului.

Apreciază contestatoarea că autoritatea contractantă a calificat greșit oferta sa, ca neconformă, pentru motivele comunicate:

1. „montaj profil protecție trepte și montaj plinte din covorul PVC întors pe perete 10 cm”;

Față de această deficiență, contestatoarea învederează că profilul de protecție și plinta sunt accesorii indispensabile ale covorului PVC și că acestea au fost luate în calcul, fără a mai fi necesară menționarea lor individuală. Poziția 2, cod CG03XA02 din Formularul F3 - Lista cu cantități de lucrări pe categorii de lucrări, include costul și montajul acestora.

Raportat la decizia autorității contractante de a-i declara oferta neconformă, contestatoarea arată că formularea generală din caietul de sarcini, de la secțiunea cantități de lucrări, dar și faptul că nu a evidențiat expres cantitățile de lucrări (suprafață covor sanitar tip Tarkett: demisol - 330 mp, parter 670 mp, etaj 770 mp), a condus la aprecierea sa că nu este necesară precizarea individuală a accesoriilor și a montajului acestora.

Precizează contestatoarea că un aspect cu importanță și cu mare pondere în realizarea lucrării, precum greutatea covorului PVC, a fost omis de către autoritatea contractantă, lăsat la latitudinea ofertanților. Or, contestatoarea arată că a luat în calcul și acest aspect, ofertând un produs ”foarte bun calitativ”;

2. „degajarea deșeurilor rezultate în urma tuturor lucrărilor, nu reies din oferta tehnică a ofertantului”. Acest aspect nu a fost menționat expres în propunerea tehnică, însă a fost luat în calcul, atât la întocmirea acesteia cât și în privința costurilor. Nemenționarea expresă rezultă din faptul că degajarea deșeurilor este o operațiune obligatorie și necesară pentru finalizarea lucrărilor, acest cost fiind absorbit în prețul manoperei, la fel cum, de exemplu, costul transportului este absorbit în prețul materialelor și sunt asumate în totalitate de ea, menționează contestatoarea;

3. ”balustrade rotunde din aluminiu eloxat (culoare argintiu deschis) cu 4 bare orizontale de siguranță montaj inclus - 50 ml, H - 95 cm, iar ofertantul specifică balustrada din aluminiu eloxat, cu profile rotunde, pentru locuri drepte cu fixarea montanților în pardoseală și 3 bare decorative fixate pe suport decorativ cu înălțimea balustradei de 950 mm de la pardoseală, deasupra cu mâna curentă - 50 ml, H - 95 cm”. Precizează contestatoarea că, în privința acestui produs, este vorba despre o eroare de tehnoredactare. Produsul pe care l-a avut în vedere, la întocmirea ofertei, este un produs cu 4 bare, care corespunde în totalitate cerințelor impuse de autoritatea contractată;

4. „caracteristicile tehnice minimale obligatorii ale covorului PVC tip Tarkett - tip omogen, iar in oferta tehnică a ofertantului se specifică

covor PVC tip PVC ETEROGEN". Contestatoarea precizează că, la un studiu mai atent al documentelor anexate propunerii tehnice, se poate observa faptul că produsul ofertat este un covor PVC OMOGEN „POLIS", conform fișei tehnice existente la dosarul achiziției și că, din eroare, a tehnoredactat, în cuprinsul propunerii tehnice *ETEROGEN*, în loc de OMOGEN.

Cu privire la toate aceste aspecte, contestatoarea susține că ar fi comunicat de îndată toate lămuririle necesare, dacă autoritatea contractantă ar fi uzat de posibilitatea legală de a-i solicita clarificări.

Totodată, subliniază contestatoarea faptul că, prin adresa 3106/29.09.2021, autoritatea contractantă i-a adus la cunoștință faptul că se impune prelungirea perioadei de evaluare a ofertelor întrucât specificul, volumul și complexitatea lucrărilor ce urmează a fi realizate impun ca ofertantul căruia i se va atribui contractul de achiziție publică de lucrări să fie unul care definește capacitatea necesară derulării unui asemenea contract.

Concluzionează contestatoarea că niciunul dintre motivele pentru care i-a fost declarată oferta neconformă nu vizează capacitatea invocată prin nota de prelungire a perioadei de evaluare a ofertelor, ci vizează aspecte referitoare la propunerea tehnică, a cărei evaluare a fost finalizată la data de 23.09.2021 11:04, conform SEAP, fapt care, în opinia sa, ridică suspiciuni în privința imparțialității deciziei atacate.

În contradictoriu cu contestatoarea SRL, prin adresa nr. 8546/13.10.2021, înregistrată la Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor sub nr. 53633/13.10.2021, autoritatea contractantă, prin e-mail, a transmis punct de vedere, prin care solicită respingerea contestației, ca neîntemeiată. În apărarea sa, autoritatea contractantă precizează, referitor la solicitarea contestatoarei de a-i pune la dispoziție lista de lucrări și cantități, că aceste detalii au fost cuprinse în caietul de sarcini, publicat în SEAP, fapt care a fost adus la cunoștința SRL, prin e-mailul din data de 27.08.2021.

Conform raportului procedurii, nr. 8337/6.10.2021 și a comunicării nr. 8364/06.10.2021, oferta contestatoarei a fost considerată neconformă, deoarece nu satisfăcea în mod corespunzător cerințele caietului de sarcini, raportat la dispozițiile art. 137 alin. (3) lit. a) din H.G. nr. 395/2016, arată autoritatea contractantă.

Referitor la critica nr. 1 - *Montaj profil protecție trepte și montaj plinte din covorul PVC întors pe perete 10 cm*, autoritatea contractantă precizează că a specificat în caietul de sarcini următoarele: *Ofertanții vor întocmi propunerea tehnică astfel încât să se asigure posibilitatea verificării corespondenței propunerii tehnice cu specificațiile tehnice prevăzute în caietul de sarcini, cât și cu condițiile speciale pentru execuția lucrărilor.*

De asemenea, la punctul I, subpunctul 6, s-a solicitat în mod expres să se execute și lucrarea montaj profil protecție trepte și montaj plinte din covorul PVC întors pe perete 10 cm.

Din lista cu cantități de lucrări pe categorii de lucrări, poziția 2, cod CG03XA02, din formularul oferta tehnică, prezentat de contestatoare, nu rezultă că această cerință este îndeplinită. Or, comisia de evaluare nu are competența să deducă că profilul de protecție și plinta sunt accesorii indispensabile ale covorului PVC.

Referitor la critica nr. 2 - Degajarea deșeurilor rezultate în urma tuturor lucrărilor executate, precizează autoritatea contractantă că SRL nu a menționat expres, în propunerea tehnică, asigurarea ei. Or, autoritatea contractantă nu avea de unde să deducă că degajarea deșeurilor este „o operațiune obligatorie și necesară pentru finalizarea lucrărilor și acest cost este absorbit în prețul manoperei.”

Referitor la critica nr. 3 - Balustrade rotunde din aluminiu eloxat (culoare argintiu deschis), cu 4 bare orizontale de siguranță - cu montaj inclus - 50 ml, H=95 cm, autoritatea contractantă susține că SRL specifică în oferta tehnică „ balustradă din aluminiu eloxat, cu profile rotunde, pentru locuri drepte cu fixarea montanților în pardoseală și 3 bare decorative fixate pe suport decorativ, înălțimea balustradei este de 950 mm de la pardoseală, deasupra cu mâna curentă - 50 ml, H=95 cm”.

Autoritatea contractantă amintește că a solicitat prin caietul de sarcini balustradă cu 4 bare decorative, iar informația din ofertă nu este o eroare de tehnoredactare. Prin depunerea fișei tehnice a produsului odată cu contestația, operatorul economic completează oferta tehnică.

Referitor la critica nr. 4 - *Caracteristicile tehnice minimale și obligatorii ale covorului PVC tip Tarkett solicitate au fost - Tip omogen, iar în oferta tehnică a ofertantului se specifică clar covor PVC tip PVC ETEROGEN*, autoritatea contractantă consideră că nu este eroare de tehnoredactare, deoarece din propunerea tehnică rezultă că a fost ofertat tarkett PVC ETEROGEN, față de cerința din caietul de sarcini de tarkett PVC OMOGEN (diferența dintre omogen și eterogen este una semnificativă, atât din punct de vedere al calității cât și al prețului).

Aceasta este o condiție esențială din caietul de sarcini, care nu a fost îndeplinită. Contestatoarea a prezentat fișa tehnică a produsului în cauză, în limba engleză, deși documentația de atribuire conținea cerința ca toate documentele să fie în limba română.

Astfel, autoritatea contractantă consideră că neîndeplinirea condițiilor enumerate a dus la declararea ofertei ca neconformă, ce nu a respectat asigurarea posibilității verificării corespondenței propunerii tehnice cu specificațiile tehnice prevăzute în caietul de sarcini.

În ceea ce privește nota de prelungire a perioadei de evaluare a ofertelor depuse, autoritatea contractantă precizează că aceasta a fost întocmită și aprobată de către manager, deoarece se depășea termenul

de întocmire a raportului procedurii, conform art. 214 alin. (3) lit. b) din Legea nr. 98/2016.

Față de susținerile părților și de documentele depuse la dosarul cauzei, Consiliul reține cele ce urmează:

În vederea atribuirii contractului având ca obiect Lucrare montare tarkett CORP A – Imobilul I cu nr. de inventar 11674 (construcție) SPITAL MÂRZESCU, autoritatea contractantă, a inițiat o procedură simplificată, prin publicarea anunțului de participare nr. SCN1090910/11.08.2021.

Împotriva deciziei autorității contractante de a-i declara oferta neconformă, SRL a înaintat prezenta contestație, solicitând, precum și obligarea autorității contractante la reevaluarea ofertei sale.

Consiliul a luat act de faptul că SRL a făcut dovada îndeplinirii obligației stabilite la art. 611 alin. (1) din Legea nr. 101/2016, în sensul depunerii unei cauțiuni, conform celor consemnate prin recipisa de consemnare nr. 207569586/1 din data de 12.10.2021, emisă de CEC Bank – SUCURSALA, în valoare de 6.722,68 RON.

Pe fondul cauzei, Consiliul constată că, în fapt, autoarea contestației reclamă o incompletă analiză a ofertei sale, respectiv, lipsa unei corespondențe de clarificare a ei, ce ar fi condus la înlăturarea unor dubii ale autorității contractante, în privința înțelegerii complete a obligațiilor de a respecta întocmai caietul de sarcini.

De asemenea, Consiliul reține că autoarea criticilor apreciază că motivele de neconformitate a ofertei, reținute de autoritatea contractantă, puteau fi încadrate în categoria acelor "informații incomplete sau eronate" prevăzute la art. 209 din Legea nr. 98/2016, ce ar putea fi clarificate. Practic, deși nu neagă faptul că nu a prezentat acele informații considerate de autoritatea contractantă motive de respingere a ofertei, contestatoarea invocă posibilitatea intervenirii unor modificări nesemnificative, acceptabile, ale propunerii tehnice, pe calea unor clarificări/completări ale sale, la inițiativa achizitorului.

La analiza motivelor de fapt ale respingerii ofertei, Consiliul constată că măsura autorității contractante este întemeiată, aceasta sancționând nerespectarea unor reguli din documentația de atribuire, privitoare la modul de întocmire a propunerii tehnice, cu consecința unei imposibilități de a se proba conformitatea ei cu caietul de sarcini.

Conform secțiunii dedicate informării privind obiectul viitoarelor prestații, din fișa de date a achiziției (*II.1.4 Descrierea succintă a contractului sau a achizitiei/achizițiilor*), operatorii economici interesați să oferteze au avut la dispoziție o enumerare a tuturor tipurilor de activități principale componente ale obiectului achiziției: *Executarea de lucrări de montare tarkett conform caiet de sarcini*:

I. LUCRĂRI PROPUSE:

- 1) Decapare finisaj existent la pardoseli și trepte, unde este cazul.
- 2) Reparații trepte, unde este cazul.
- 3) Lucrări de înlocuire balustrade scări cu:
 - balustrade rotunde din aluminiu eloxat (culoare argintiu deschis), cu 4 bare orizontale de siguranță – cu montaj inclus;
 - balustrade rotunde din aluminiu eloxat (culoare argintiu deschis), cu sticlă securizată fixată între montanți pe piese – cu montaj inclus.
- 4) Refacere strat suport/șapă autonivelantă de 0,5 cm.
- 5) Montaj covor PVC tip tarkett pentru mediul spitalicesc și gresie antiderapant în grupurile sanitare comune și compartiment prosectură.
- 6) Montaj profil protecție trepte și montaj plinte din covorul PVC întors pe perete 10 cm.
- 7) Degajarea deșeurilor rezultate în urma tuturor lucrărilor executate.

De asemenea, fișa de date a achiziției a cuprins, în secțiunea IV.4.1 Modul de prezentare al propunerii tehnice, atât reguli de întocmire a ofertei, cât și efectele nerespectării lor (respingerea ofertei), precum cele ce urmează:

Ofertanții vor întocmi propunerea tehnică într-o manieră organizată, astfel încât aceasta să asigure posibilitatea verificării în mod facil a corespondenței cu cerințele/specificațiile prevăzute în cadrul prezentei secțiuni, respectiv cu cele prevăzute în cadrul Caietului de sarcini și a documentelor anexate la acesta, care fac parte integrantă din documentația de atribuire. În acest scop, pornind de la propria expertiză a ofertantului în domeniul contractului ce urmează să fie atribuit și prin raportare la necesitățile, obiectivele și constrângerile autorității contractante, astfel cum au fost acestea descrise în cadrul Caietului de sarcini, propunerea tehnică va cuprinde informații relevante privind abordarea propusă de ofertant pentru execuția contractului.

.....

Orice necorelare, omisiune ori neconformitate constatată în privința documentelor ofertei, în raport cu caietul de sarcini ori prevederile legislației în vigoare, inclusiv în cazul lipsei unui document aferent propunerii financiare/tehnice si/sau completarea greșită a unui document ori neprezentarea acestuia conținând cel puțin informațiile solicitate, poate conduce la declararea ofertei ca fiind neconformă. Nu se admite copierea în tot sau în parte a caietului de sarcini în cadrul propunerii tehnice, ofertanții având obligația de a proba conformitatea ofertei cu cerințele acestuia prin prezentarea propriei abordări/metodologii asupra modului de îndeplinire a contractului și de rezolvare a eventualelor dificultăți legate de îndeplinirea acestuia, prin raportare la conținutul propunerii tehnice mai sus menționat. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a analiza și verifica conformitatea valorilor/ propunerilor/activităților oferate/propuse de operatorii

economici în cadrul factorilor de evaluare ai ofertelor din punctul de vedere al îndeplinirii cerințelor solicitate prin caietul de sarcini, cu scopul protejării acestora împotriva ofertelor ce conțin valori/propuneri/activități care intră în contradicție cu specificațiile tehnice stabilite și/sau care nu pot fi fundamentate. Ofertele care nu pot fi fundamentate din punct de vedere tehnic, logistic și a resurselor prevăzute în ofertă, de natură să nu asigure satisfacerea cerințelor din caietul de sarcini, vor fi respinse ca neconforme.

Aceleași informații se regăsesc și în caietul de sarcini, la paginile 2 și 4. În acesta, se regăsesc și reguli suplimentare, precum cele ce privesc descrierea activităților, a organizării de șantier, a indicării specialiștilor, a prezentării calității materialelor și a agrementelor specifice de calitate, a fișelor tehnice ale echipamentelor/materialelor utilizate etc. De asemenea, caietul de sarcini a precizat și că informațiile sumare, incomplete sau neaplicabile vor conduce la respingerea ofertei ca neconformă.

Prin urmare, sub aspect strict formal, absența unor informații relevante sau cerute explicit, îndreptățește autoritatea contractantă la respingerea ofertei.

În privința aplicabilității prevederilor art. 209 din Legea nr. 98/2016, ce statuează asupra solicitării de clarificări în absența unor informații sau documente, Consiliul constată că autoarea criticilor ignoră faptul că textul în cauză limitează conduita achizitorului dispus să solicite informații noi prin apelarea la principiile din domeniu. În situația de față, autoritatea contractantă a stabilit, transparent, proportional cu interesul său, care este situația ofertelor incomplete.

Astfel, susținerile contestatoarei că lipsa profilului de protecție și a plintei, ca materiale utile aplicării tarchetului, este cauzată de includerea costului lor în manoperă (în montaj), dar și de nementionarea în documentația de atribuire a obligației de a fi evidențiate separate, sunt nefondate.

Pe de o parte, Consiliul constată că oferta contestatoarei (lista cu consumuri de material-propunerea tehnică) menționează materiale de însemnătate inferioară celor lipsă (diluante pentru prenzand, cuie, scoabe, sârmă, material mărunt).

Pe de altă parte, conform obligațiilor din caietul de sarcini privind întocmirea propunerii financiare, ofertanții trebuiau să prezinte și devize cu evidențierea costurilor pentru material, manoperă, utilaje, transport, precum și liste de consumuri specifice (inclusive, cu materialele), iar încadrările pe operațiunile din deviz trebuiau să cuprindă toate procurările de material necesare și toate operațiile descrise în caietul de sarcini.

Activitatea de montaj profile și plintă covor, explicit indicată în caietul de sarcini, precum și materialele necesare, nu au fost evidențiate în ofertă și nici nu există dovada că ar fi parte a capitolului 2 de lucrări

CG03XA02 din *F3-lista cu cantități de lucrări pe categorii de lucrări PRESENTATĂ*.

În privința lipsei greutateii materialului covor PVC, imputată autoarei documentației de atribuire, critica contestatoarei este tardivă, la acest moment, ofertele fiind deja evaluate în raport cu cerințele caietului de sarcini.

Nici degajarea deșeurilor rezultate din lucrări nu se regăsește în ofertă și nici nu a probat contestatoarea că a inclus o astfel de cheltuială în cadrul manoperei, așa cum pretinde în fața Consiliului.

Operațiunea a fost evidențiată distinct în documentația de atribuire, iar ea trebuia să fie prezentată similar, distinct, cu consumuri specifice. În cazul de față, cel puțin cheltuielile de transport și depozitare a deșeurilor trebuiau evidențiate, nefiind posibilă o încadrare a lor, automat, în cuprinsul cheltuielilor de manoperă.

În privința balustradei neconforme, Consiliul constată că, pe de o parte, ofertantul a indicat, în mod repetat (și în lista cu cantități de lucrări și în lista cu consumuri de materiale), utilizarea de balustrade cu 3 bare decorative, iar eroarea de tehnoredactare (privind numărul corect de bare decorative - 4) nu este probată prin alte informații. În același timp, nici prin contestație nu probează autoarea criticilor faptul că între cele două tipuri de balustrade nu ar exista diferențe de cost sau de natură tehnică (precum modalitatea de instalare), care să susțină nevoia de corectare a informațiilor din ofertă. Cât privește fișa tehnică a balustradei prezentată odată cu contestația, Consiliul constată că nu prezintă relevanță în aprecierea conformității reclamate, întrucât ea trebuia să fie parte din propunerea tehnică inițială, conform evocatelor prevederi ale documentației de atribuire.

Văzând cel de-al patrulea motiv de respingere a ofertei, Consiliul constată că autoritatea contractantă a apreciat eronat asupra neconformității atrase de menționarea caracteristicii covorului PVC – *tip eterogen și nu tip omogen*. Este corectă reținerea faptului că, în listele de cantități oferta a precizat această caracteristică, dar în același timp, oferta conținea și o prezentare (în limba engleză) a produsului Covor PVC POLIS tip omogen (*homogeneous flooring*). Practic, în situația de fapt descrisă, autoritatea contractantă putea aplica dispozițiile art. 135 alin. (3) din Normele de aplicare a Legii nr. 98/2016, aprobate prin HG nr. 395/2016, în sensul clarificării unui viciu formal al ofertei: *(3) În sensul dispozițiilor alin. (1), viciile de formă reprezintă acele erori sau omisiuni din cadrul unui document a căror corectare/completare este susținută în mod neechivoc de sensul și de conținutul altor informații existente inițial în alte documente prezentate de ofertant sau a căror corectare/completare are rol de clarificare sau de confirmare, nefiind susceptibile de a produce un avantaj incorrect în raport cu ceilalți participanți la procedura de atribuire.*

Cu toate acestea, întrucât ofertantul a neglijat în mod nejustificat obligațiile clare din documentația de atribuire, privitoare la modalitatea de întocmire a ofertei, înaintând o propunere tehnică cu conținut eronat, lapidar și fără informații relevante, în privința primelor 3 motive de neconformitate, este lipsită de relevanță eroarea autorității contractante în evaluarea caracteristicii cuprinse în ultimul motiv de respingere.

Consiliul consideră corectă respingerea ofertei contestatoarei, aceasta purtând culpa exclusivă a modului de întocmire a ofertei, documentația de atribuire neavând caracter neclar, în privința aspectelor care au stat la baza primelor trei motive de neconformitate stabilite. O eventuală corespondență de clarificare, precum cea pretinsă de contestatoare, ar conduce la acordarea incorectă a unui avantaj, prin completarea ofertei, demers contrar documentației de atribuire și prevederilor alin. (2) al art. 209 din Legea nr. 98/2016: *Autoritatea contractantă nu are dreptul ca prin clarificările/completările solicitate să determine apariția unui avantaj evident în favoarea unui ofertant/candidat.*

Pentru cele ce preced, în temeiul dispozițiilor art. 26 alin. (6) din Legea nr. 101/2016, Consiliul va respinge contestația, ca nefondată.

Pentru aceste motive,
în baza legii și a mijloacelor de probă aflate la dosar,
CONSILIUL DECIDE:

Respinge, ca nefondată, contestația SRL împotriva rezultatului procedurii inițiate cu anunțul de participare nr. SCN1090910 din 11.08.2021, în contradictoriu cu autoritatea contractantă

Prezenta decizie este obligatorie pentru părți, dar împotriva ei se poate formula plângere, în termen de 10 zile de la comunicare, în conformitate cu dispozițiile art. 28 alin. (1) și art. 29 din Legea nr. 101/2016, cu modificările la zi.

PREȘEDINTE,

MEMBRU,

MEMBRU,

Redactată în 4 exemplare, conține 9 pagini.